

**ISTITUTO CULTURALE LADINO  
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN  
JAN(TN)**

Verbale di deliberazione  
del Consiglio di amministrazione  
**n.45**

**O G G E T T O :**

**Esame e approvazione del Piano delle  
Attività triennale 2025-2027**

Il giorno **30 DICEMBRE 2024** ad ore  
**18.15**

presso la sede dell'Istituto in San Giovanni di  
Fassa/Sèn Jan,

in seguito a convocazione disposta con avviso  
ai consiglieri, si è riunito in modalità mista

**IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

in seduta ORDINARIA sotto la presidenza  
della

**PRESIDENTE TEA DEZULIAN**

Presenti:

**CHIOCCHETT BERNARDINO  
RIZ MARICA (collegata online)  
ROSSI ANDY  
MURER SILVIA**

Assenti giustificati:

**DELLANTONIO FRANCESCO**

**LA DIRETTRICE DELL'ISTITUTO dott.ssa  
SABRINA RASOM, funge da segretaria**

Assiste: la Direttore amministrativa, **dott.ssa  
Marianna Defrancesco.**

***ISTITUT CULTURAL LADIN SAN  
GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN(TN)***

*Verbal de deliberazion  
del Consei de Aministrazion  
**n. 45***

*S E T R A T A :*

***Ejam e aproazion del Pian de la Ativitèdes  
per i trei egn 2025-2027***

*Ai 30.12.2024 da les 18.15*

*te senta del Istitut a San Giovanni di Fassa  
/Sèn Jan*

*do convocazion manèda con avis ai  
conseieres, se à binà en modalità dopia*

***L CONSEI DE AMINISTRAZION***

*te na sescion ORDENÈRA sot la presidenza  
de la*

***PRESIDENTA TEA DEZULIAN***

*Prejenc:*

***CHIOCCHETT BERNARDINO  
RIZ MARICA (coleèda online)  
ROSSI ANDY  
MURER SILVIA***

*Assenc giustificché:*

***DELLANTONIO FRANCESCO***

***LA DIRETORA DEL ISTITUT dotora  
SABRINA RASOM, fèsc da Secretèra***

*Tol pèrt: La diretor aministratif dotora  
Marianna Defrancesco*

La Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta.

La Presidente introduce l'esame e la discussione del Piano delle Attività triennale 2025 – 2027 premettendo che l'approvazione del Piano delle Attività triennale costituisce un atto propedeutico all'approvazione del bilancio di previsione 2025- 2027, che sarà oggetto di approvazione nel punto successivo all'ordine del giorno.

Il documento che viene presentato al Consiglio di Amministrazione ha carattere generale e costituisce la guida strategica e operativa.

La Presidente informa il Consiglio di amministrazione che il Piano è stato concepito secondo le linee programmatiche fornite dalla Commissione Culturale nelle sedute del 07.06.2024 e del 22.11.2024 e condiviso nei giorni precedenti con i membri della stessa Commissione culturale (come previsto dall'art. 22, comma 2, lettera c del Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto culturale ladino), via e-mail; dà atto che a riguardo non sono pervenute osservazioni di merito.

La Presidente passa quindi la parola alla Direttrice per l'illustrazione dettagliata del Piano delle Attività triennale 2025-2027.

La Direttrice premette che il Piano è stato elaborato dopo un'approfondita condivisione dei progetti con i funzionari dei Servizi e dopo la ricognizione e lo studio dei progetti in essere già pianificati negli anni precedenti e da concludere.

Nell'introdurre il Piano nel dettaglio, la Direttrice focalizza l'attenzione sulle seguenti linee programmatiche e obiettivi strategici che caratterizzeranno l'attività del prossimo triennio:

area linguistica:

- proseguimento dell'implementazione dei progetti linguistici in corso e collaborazione

*La Presidenta, zertà l numer legal di entervegnui, la declarea orida la sescion.*

*La Presidenta aur l ejam e la discusion del Pian de la Ativitèdes per i trei egn 2025-2027 dijan dantfora che l'aproazion del Pian de la Ativitèdes per i trei egn l é n at propedeutich a l'aproazion del bilanz de previjion 2025- 2027, che l sarà argoment de aproazion tel pont che vegn do tel orden del dì.*

*L document che ge vegn portà dant al Consei de Aministrazion l à carater generèl e l fèsc da vida strategica e operativa.*

*La Presidenta ge fèsc a saer al Consei de aministrazion che l Pian l é stat pissà aldò de la linees programatiche dates da la Comiscion Culturèla te la scontrèdes dai 07.06.2024 e dai 22.11.2024 e vardà fora chisc dis passé coi componenc enstesc de la Comiscion culturèla (desche pervedù dal art. 22, coma 2, letra c del Regolament en materia de bilanz e organizazion aministrativa del Istitut cultural ladin), via e-mail; la osserva che en cont de chest no l é ruà ite osservacions en merit.*

*La Presidenta ge passa la parola a la Diretora che la spiega tel detai l Pian de la Ativitèdes di trei egn 2025-2027.*

*La Diretora disc dantfora che l Pian l é vegnù lurà fora do fona condivijion di projec coi funzionères di Servijes e do la ricognizion e l studie di projec en esser jà pianifiché ti egn dant e da fenir su.*

*Tel jir ite tel detai del Pian, la Diretora se concentra sun chesta linees programatiche e chisc obietives strategics che caraterisea l'atività di trei egn che vegn:*

per l setor linguistich:

- jir inant co la implementazion di projec linguistiches en cors e colaborazion coi

con gli altri Istituti del Sella per la realizzazione di una piattaforma linguistica unitaria contenente tutte le risorse linguistiche ladine, e in particolare un dizionario congiunto degli idiomi dolomitici, anche sulla base delle nuove soluzioni tecnologiche offerte dall'intelligenza artificiale

- proseguimento della redazione del Vocabolario VOLF
- proseguimento della collaborazione con l'OLFED fornendo sostegno scientifico per la realizzazione dei materiali didattici acquisiti dal dipartimento di Istruzione, Formazione e Cultura ladina della Provincia di Bolzano e dell'Università di Bolzano (Nummi, Quacky, Junde, Alfabetier)

#### area biblioteca e archivi:

- proseguimento del progetto CAEB di riordino, riorganizzazione e messa in sicurezza degli archivi al fine di censire i materiali e verificare la correttezza degli atti di donazione e gli spazi necessari per la conservazione funzionale dei materiali e degli strumenti informatici di archiviazione
- analogamente al settore archivistico elaborazione di un progetto di riordino espositivo della biblioteca

#### area museale:

- riallestimento delle sale in seguito ai lavori di adeguamento antincendio
- implementazione della comunicazione in collaborazione con APT

In particolare, per il 2025, i progetti straordinari della Majon di Fascegn si focalizzeranno sulle iniziative specifiche per la celebrazione del 50esimo anniversario dalla fondazione dell'Istituto Culturale Ladino, per le quali è stato redatto uno specifico calendario di eventi. Per celebrare questo importante traguardo verranno organizzate diverse iniziative nel corso dell'anno, al fine di valorizzare gli aspetti popolari e di ricerca dell'attività dell'ente, che saranno scanditi idealmente sulle stagioni dell'anno e collegati ai diversi servizi della Majon di Fascegn: della ricerca linguistica, della biblioteca e archivi, del Museo Ladino.

Inoltre rilievo e priorità verranno posti

*etres Istitut del Sela per realisèr na piatafora linguistica unica con ite duta la ressorses linguistiche ladines, e en particulèr n dizionèr di idiomes dolomitiches adum, ence aldò de la neva soluzions tecnologiches sportes da l'inteligenza artifizièla*

- *jir inant co la redazion del Vocabolèr VOLF*
- *jir inant co la colaborazion col OLFED dajan sostegn scientifich per la realizazion di materièi didactics touc dal dipartimento di Istruzione, Formazione e Cultura ladina de la Provinzia de Busan e de la Università de Busan (Nummi, Quacky, Junde, Alfabetier)*

#### per la biblioteca e i archivies:

- *jir inant col projet CAEB per meter en orden, endrezèr danef e meter en segurezza i archivies per dombrèr i materièi e verifichèr la documentazion de donazion e la lèrga che serf per tegnir su e durèr i materièi e i strumenc informatiches de archiviazion*
- *valif che per i archivies, lurèr fora n projet per meter en orden l'espozizion di libres te biblioteca*

#### per l museo:

- *meter fora te la sales do i lurieres di impianc contra l meldefech*
- *smaorèr la comunicazion en colaborazion co l'APT*

*En particulèr, per l 2025, i projec straordenères de la Majon di Fascegn se concentrarà su la scomenzadives spezifiches per recordèr i 50 egn da la fondazion del Istitut Cultural Ladin, per chel che l é stat metù ju n calandèr de evenc. Per zelebrèr chest travert vegnarà endrezà desvaliva scomenzadives via per l an, per valorisèr i aspec popolères e de enrescida de l'atività del ent, che vegnarà leé a la tematiche de la sajons del an e coleé ai desvalives servijes de la Majon di Fascegn: de la enrescida linguistica, de la biblioteca e archivies, del Museo Ladin.*

*Ge vegnarà dat priorità se sà ben a la*

al proseguimento delle attività per il restauro e la nuova collocazione dell'apiario di Ronch con annesso giardino botanico nei prati adiacenti all'Istituto e al Museo, in collaborazione con la Soprintendenza e con diversi attori sul territorio.

Tutto ciò premesso,

### **Il Consiglio di Amministrazione**

- udite le relazioni della Presidente e della Direttrice;
- esaminata attentamente la proposta di Piano delle attività triennale 2025-2027 adottata dalla Dirigente con propria determinazione n. 181 di data odierna;
- vista la Legge provinciale 14 agosto 1975, n. 29, nonché lo statuto e s.m. alla stessa allegato;
- visto il verbale della Commissione culturale di data 22.11.2024, nel quale sono state formulate le proposte per la programmazione pluriennale delle attività culturali e della politica linguistica dell'Istituto Culturale Ladino per il triennio 2025-2027;
- dato atto che il Piano delle attività triennale costituisce il riferimento di carattere programmatico che deve orientare il governo dell'Istituto e che le risorse finanziarie assegnate sono quelle recate per lo stesso periodo dal bilancio finanziario gestionale;
- dato atto altresì che il Piano delle Attività triennale 2025-2027 sarà trasmesso unitamente al Bilancio di Previsione 2025-2027 alla Giunta Provinciale per la sua approvazione;
- visto il "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto culturale ladino" già citato, adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 ed approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017 ed in particolare l'articolo 3 e

*ativitèdes leèdes al restaure del bait da la èves de Ronch e che vegnarà pojà ju japede Istitut col vidor botanich apede, en colaborazion co la Soprintendenza e con desvalives atores sul teritorie.*

*Dut chest dantfora*

### **L Consei de Amministrazione**

- *sentù la relacions de la Presidenta e de la Diretora;*
- *let ju la proponeta de Pian de la ativitèdes per i trei egn 2025-2027 touta da la Dirigenza con sia determinazion nr 181 de anché;*
- *vedù la Lege provinzièla dai 14 de aost 1975, nr 29, l statut e sia mudazions enjonté;*
- *Vedù l verbal de la Comiscion culturèla dai 22.11.2024, canche l é stat fat la proponetes per la programazion de la ativitèdes culturèles e de la politica linguistica del Istitut Cultural Ladin per i trei egn 2025-2027;*
- *dat at che l Pian de la ativièdes per i trei egn l é n referiment de carater programatic che cogn orientèr l goern del Istitut e che la ressorses finanzièles assegnèdes l é cheles metudes a bilanz finanzièl gestionèl per l medemo trat de temp;*
- *dat at ence che l Pian de la Ativitèdes peri trei egn 2025-2027 l vegnarà manà, ensema col Bilanz de Previjion 2025- 2027 a la Jonta Provinzièla per sia aproazion;*
- *vedù l Regolament en materia de bilanz e organizacion aministrativa del Istitut cultural ladin, tout con deliberazion del Consei de Amministrazione nr 10 dai 27 de oril 2017 e aproà con deliberazion de la Jonta provinzièla nr 1040 dai 30 de jugn 2017 e en particulèr l art. 3 e l art. 21 coma 4 letra a)*

l'art. 21 comma 4 lettera a);

a voti unanimi, legalmente espressi

### **delibera**

1. di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, il Piano delle attività triennale 2025-2027 dell'Istituto Culturale Ladino che, allegato alla presente deliberazione, ne forma parte integrante e sostanziale;
2. di stabilire che le linee programmatiche/obiettivi strategici generali che l'Istituto culturale ladino intende perseguire nel corso del triennio 2025-2027 sono i seguenti:

#### area linguistica:

- proseguire l'implementazione dei progetti linguistici in corso e lavorare in collaborazione con gli altri Istituti del Sella per la realizzazione di una piattaforma linguistica unitaria contenente tutte le risorse linguistiche ladine, e in particolare un dizionario congiunto degli idiomi dolomitici, anche sulla base delle nuove soluzioni tecnologiche offerte dall'intelligenza artificiale
- proseguimento della redazione del Vocabolario VOLF
- proseguimento della collaborazione con l'OLFED fornendo sostegno scientifico per la realizzazione dei materiali didattici acquisiti dal dipartimento di Istruzione, Formazione e Cultura ladina della Provincia di Bolzano e dell'Università di Bolzano (Nummi, Quacky, Junde, Alfabetier)

#### area biblioteca e archivi:

- proseguimento del progetto CAEB di riordino, riorganizzazione e messa in sicurezza degli archivi al fine di censire i materiali e verificare la correttezza degli atti di donazione e gli spazi necessari per la conservazione funzionale dei materiali e degli strumenti informatici di archiviazione
- analogamente al settore archivistico elaborazione di un progetto di riordino espositivo della biblioteca

con stimes a una, dates en foja legale

### **deliberea**

1. *de aproèr, per la rejons dites dantfora, l Pian de la ativitèdes per i trei egn 2025-2027 del Istitut Cultural Ladin che vegn enjontà a chesta deliberazion per n fèr pèrt en dut e per dut;*
2. *de stabilir che i obietives strategics generèi che l Istitut cultural ladin enten arjonjer ti trei egn 2025-2027 l é chisc:*

#### per l setor linguistic:

- *jir inant co la implementazion di projec linguistiches en cors e colaborazion coi etres Istituc del Sela per realisèr na piatafora linguistica unica con ite duta la ressorses linguistiches ladines, e en particolèr n dizionèr di idiomes dolomitiches adum, ence aldò de la neva suluzions tecnologiches sportes da l'inteligenza artifizièla*
- *jir inant co la redazion del Vocabolèr VOLF*
- *jir inant co la colaborazion col OLFED dajan sostegn scientifich per la realisazion di materièi didatics touc dal dipartimento di Istruzione, Formazione e Cultura ladina de la Provincia de Busan e de la Università de Busan (Nummi, Quacky, Junde, Alfabetier)*

#### per la biblioteca e i archivies:

- *jir inant col projet CAEB per meter en orden, endrezèr danef e meter en seureza i archivies per dombrèr i materièi e verifichèr la documentazion de donazion e la lèrga che serf per tegnir su e durèr i materièi e i strumenc informatices de archiviazion*
- *valif che per i archivies, lurèr fora n projet per meter en orden l'espojizion di libres te biblioteca*

area museale:

- riallestimento delle sale in seguito ai lavori di adeguamento antincendio
- implementazione della comunicazione in collaborazione con APT per l'area linguistica:

In particolare, per il 2025, i progetti straordinari della Majon di Fascegn si focalizzeranno sulle iniziative specifiche per la celebrazione del 50esimo anniversario dalla fondazione dell'Istituto Culturale Ladino per le quali è stato redatto uno specifico calendario di eventi (allegato al Piano di attività). Per celebrare questo importante traguardo verranno organizzate diverse iniziative nel corso dell'anno, al fine di valorizzare gli aspetti popolari e di ricerca dell'attività dell'ente, che saranno scanditi idealmente sulle stagioni dell'anno e collegati ai diversi servizi della Majon di Fascegn: della ricerca linguistica, della biblioteca e archivi, del Museo Ladino.

Inoltre particolare rilievo e priorità verrà dato al proseguimento delle attività per il restauro e la nuova collocazione dell'apiario di Ronch con annesso giardino botanico nei prati adiacenti all'Istituto e al Museo, in collaborazione con la Soprintendenza e con diversi attori sul territorio.

3. di dare atto che entro i termini stabiliti dalla Regione Trentino Alto Adige si è provveduto a presentare le domande di contributo in relazione ai diversi progetti culturali di cui al piano approvato, ai sensi del precedente punto 1).

Allegato:

Piano delle attività triennale 2025-2027 con allegato ad esso Progetto celebrazione anniversario 50 anni

per l museo:

- meter fora te la sales do i lurieres di impianc contra l meldefech
- smaorèr la comunicazion en colaborazion co l'APT

*En particolèr, per l 2025, i projec straordenères de la Majon di Fascegn se concentrarà su la scomenzadives spezijiches per recordèr i 50 egn da la fondazion del Istitut Cultural Ladin, per chel che l é stat metù ju n calandèr de evenc (enjonà al Pian de Atività). Per zelebrèr chest travert vegnarà endrezà desvaliva scomenzadives via per l an, per valorisèr i aspec popolères e de enrescida de l'attività del ent, che vegnarà leé a la tematches de la sajons del an e coleé ai desvalives servijes de la Majon di Fascegn: de la enrescida linguistica, de la biblioteca e archivies, del Museo Ladin.*

*Ge vegnarà dat priorità se sa ben a la ativitèdes leèdes al restaure del bait da la eves de Ronch e che vegnarà pojà ju japede Istitut col vidor botanich apede, en colaborazion co la Soprintendenza e con desvalives atores sul teritorie.*

3. *de dèr at che dant che vae fora l termen dat da la Region Trentin Südtirol l é vegnù portà dant la domanes de contribut en relazion ai desvalives projec culturèi desche da pian aproà, aldò del pont nr 1).*

Enjonà:

*Pian de la ativitèdes per i trei egn 2025-2027 con enjonà a chest l Projet del cedeàn di 50 egn*

Adunanza chiusa ad ore 20.40.  
Verbale letto, approvato e sottoscritto.

*Adunanza fenida da les 20.40.  
Verbal let, aproà e sotscrit.*

**LA PRESIDENTE/LA PRESIDENTA**  
Tea Dezulian  
*(f.to digitalmente)*

**LA DIRETTRICE/LA DIRETORA**  
dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom  
*(f.to digitalmente)*

Parere POSITIVO in ordine alla regolarità tecnico - amministrativa dell'atto, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 5 della Legge provinciale 3 aprile 1997 n. 7.

*Parer POJITIF en cont de regolarità tecnich – amministrativa del at, aldò e per i efec del articol 5 de la Lege provinzièla dai 3 de oril 1997 nr 7.*

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, 30.12.2024

f.to LA DIRETTRICE/LA DIRETORA  
dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom  
*(f.to digitalmente)*

**VISTO DI REGOLARITÀ  
CONTABILE**

BILANCIO FINANZIARIO  
GESTIONALE 2024-2026

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenza finanziaria) dell'allegato 1 del D Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2024-2026.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

**VISUM DE REGOLARITÀ  
DI CONTS**

BILANZ FINANZIÈL GESTIONÈL  
2024-2026

*Aldò e per i efec del art. 56 de la Lege provinzièla dai 14 de setember 1979, nr 7, e tel respet del paragraf n. 16 (Prinzip de competenza finanzièla) de la enjonta 1 del D. Lgs. 118/2011, vegn atestà che l cost finanzièl l é cori, l é stimà aldò e imputà al bilanz finanzièl – gestionèl 2024-2026.*

**IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO/LA DIRETORA  
AMINISTRATIVA**  
- dott.ssa/d.ra Marianna Defrancesco -  
*(f.to digitalmenter)*

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo.

*Copia aldò del originèl su papier zenza bol per दौरa amministrativa.*

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

**LA DIRETTRICE/LA DIRETORA**  
- dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom -